



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67

12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 273
EDIZ. 23/10/2012

ADLER

FIG. 1

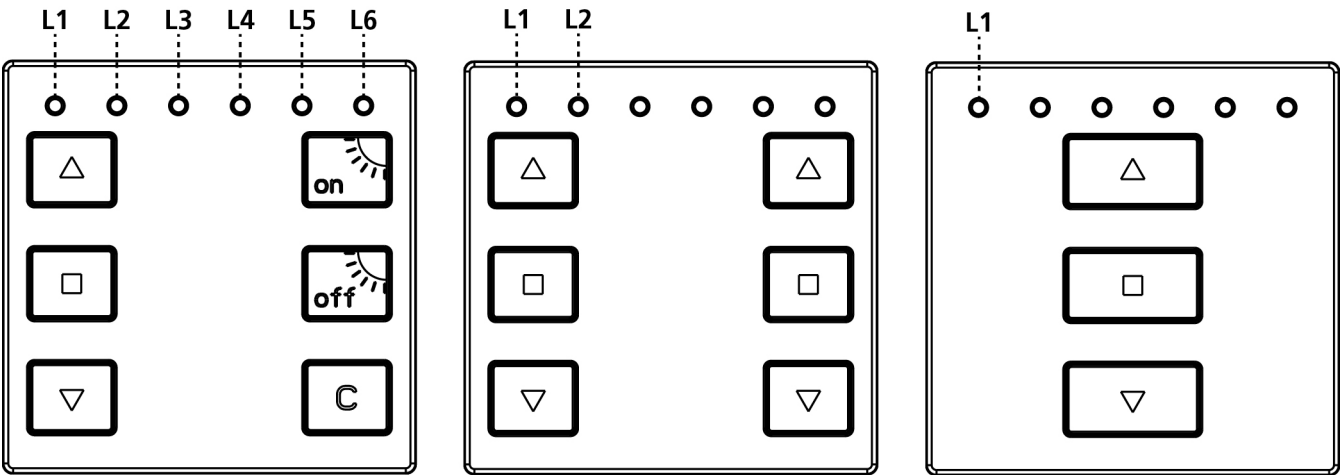
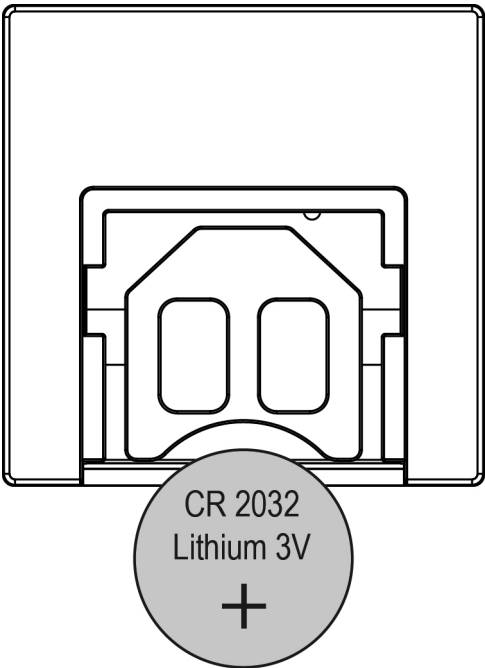


FIG. 2



Modello Models Modèles Modell Modelo Modellen	Alimentazione Power supply Alimentation Versorgung Alimentación Voeding	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frecuencia Frequentie
ADLER	1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)	434,15 MHz

Portata in campo libero Range in open field Portée en champ ouvert Sendbereich ins Freifeld Alcance a campo abierto Bereik in open ruimte	Assorbimento Max. Max.absorption Absorption Max. Max. Stromaufnahme Absorción Max. Max. absorptie
300 m	< 25 mA

Funzionamento dei Led

I led presenti sul trasmettitore si accendono quando il canale corrispondente è in trasmissione. Ogni modello utilizza led differenti a seconda dei canali disponibili (i led utilizzati sono visualizzati in prima pagina).

Funzione dei tasti	
	Tasto UP: aziona l'automatismo in SALITA.
	Tasto STOP: ferma l'automatismo
	Tasto DOWN: aziona l'automatismo in DISCESA
	Attiva la funzione sole sulla centrale
	Disattiva la funzione sole sulla centrale
	Permette di selezionare il canale da utilizzare per la trasmissione radio. 1. Premere il tasto C più volte fino a selezionare il canale desiderato: il led corrispondente rimane acceso per qualche secondo. 2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando. Per selezionare tutti i canali contemporaneamente è sufficiente premere più volte il tasto C fino a quando tutti i LED rimangono accesi. Per visualizzare il canale impostato premere una sola volta il tasto C.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La sostituzione della batteria va eseguita quando la portata radio diventa insufficiente alle proprie esigenze d'utilizzo, o quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole. Aprire lo sportello del vano batterie e sostituire le due batterie rispettando la polarità indicata in figura 2.

ATTENZIONE: Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti (V2 raccomanda lo smaltimento per mezzo della raccolta differenziata). Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento. In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori ADLER sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

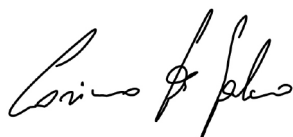
Società:

V2 SPA
Corso Principi di Piemonte 65
12035 RACCONIGI -ITALY
Tel. +39.0172.812411
Fax +39.0172.84050

Persona di contatto:

Cosimo De Falco
Rappresentante legale

Racconigi, 10/09/2009
Il rappresentante legale della V2 SPA
Cosimo De Falco



LED Function

The LEDs on the transmitter turn on when the corresponding channel is transmitting. Each models uses different LEDs based on the available channels (the LEDs used are shown on the first page).

Key Function	
	UP: activates the UP automatic operation
	STOP: stops the automatic operation
	DOWN: activates the DOWN automatic operation
	Activates the SUN function on the control unit
	Deactivates the SUN function on the control unit
	Allows the selection of the radio transmission channel 1. Press C a number of times in order to select the desired channel: the corresponding LED will remain on for a few seconds 2. To transmit the command, press one of the buttons: UP, DOWN or STOP. To select all of the channels at the same time, press C a number of times until all of the LEDs stay on. To display the set channel, press C once.

REPLACING BATTERY

Replace the battery when the radio range power decrease or the led light intensity becomes too feeble. Open the door of the battery compartment and replace the two batteries respecting the polarity shown by picture 2.

WARNING: Batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (V2 advise to use a specific disposal system). Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose. Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The ADLER transmitters are in conformity with the provisions of the following EC directive(s), and with the standard referenced here:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

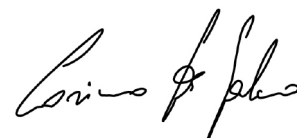
Company:

V2 SPA
Corso Principi di Piemonte 65
12035 RACCONIGI -ITALY
Tel. +39.0172.812411
Fax +39.0172.84050

Contact person:

Cosimo De Falco
Chief Executive Officer

Racconigi, 10/09/2009
V2 SPA legal representative
Cosimo De Falco



Fonctionnement des DELs

Les DELs se trouvant sur l'émetteur s'allument lorsque le canal correspondant est en transmission. Chaque modèle utilise des DELs différentes selon les canaux disponibles (les DELs utilisées sont affichées dans la première page).

Fonction des touches	
	Touche UP : active l'automatisme en MONTÉE
	Touche STOP : désactive l'automatisme
	Touche DOWN : active l'automatisme en DESCENTE
	Active la fonction SOLEIL sur l'armoire de commande
	Désactive la fonction SOLEIL sur l'armoire de commande
	Permet de sélectionner le canal à utiliser pour la transmission radio. 1. Presser plusieurs fois la touche C jusqu'à sélectionner le canal souhaité : la DEL correspondante reste allumée pendant quelques secondes. 2. Appuyer sur l'une des touches UP, DOWN ou STOP pour émettre la commande. Pour sélectionner tous les canaux en même temps il suffit de presser plusieurs fois la touche C jusqu'à ce que toutes les DELs restent allumées. Afin d'afficher le canal établi, presser une seule fois la touche C.

SUBSTITUTION DE LA BATTERIE

Quand la portée n'est plus suffisante ou quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie. Ouvrir le logement des batteries et remplacer-les en respectant la polarité indiquée dans l'illustration 2.

ATTENTION: Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur. L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les memes solutions d'écoulement.

En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'importe quel contact avec dites substances.

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs ADLER sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

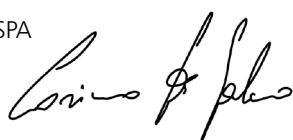
Société :

V2 SPA
 Corso Principi di Piemonte 65
 12035 RACCONIGI -ITALY
 Tel. +39.0172.812411 - Fax +39.0172.84050

Personne à contacter :

Cosimo De Falco
 Le représentant légal

Racconigi le 10/09/2009
 Le représentant dûment habilité V2 SPA
Cosimo De Falco



Funktion der LEDs

Die am Sender vorhandenen LEDs schalten sich ein, wenn der entsprechende Kanal auf Sendung ist. Jede Model verwendet je nach verfügbarem Kanal unterschiedliche LEDs (die LEDs sind auf der ersten Seite dargestellt).

Funktion der Tasten	
	Taste UP: aktiviert den Automatismus beim HOCHFahren
	Taste STOP: hält den Automatismus an
	Taste DOWN: aktiviert den Automatismus beim HERUNTERFahren
	Aktiviert die Funktion Sonne in der Steuerung
	Deaktiviert die Funktion Sonne in der Steuerung
	Ermöglicht es, den zur Funkübertragung zu verwendenden Kanal zu wählen. 1. Taste C mehrmals bis zur Wahl des gewünschten Kanals drücken: das entsprechende LED bleibt einige Sekunden lang eingeschaltet. 2. Eine der Tasten UP, DOWN oder STOP zum Senden des Befehls drücken. Um alle Kanäle gleichzeitig zu wählen, reicht es aus, mehrmals die Taste C zu drücken, bis alle LEDs eingeschaltet bleiben. Um den eingestellten Kanal anzuzeigen, ein einziges Mal Taste C drücken.

AUSTAUSCH DER BATTERIE

Der Austausch der Batterie erfolgt, wenn die Funkreichweite für die Einsatzerfordernisse nicht ausreichend ist oder wenn die Intensität der Übertragungs-Diode sehr schwach ist. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs gemäß den Angaben in Abb. 2 und tauschen Sie die beiden Batterien unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Polarität aus.

ACHTUNG: Die Batterien enthalten Umwelt belastende Elemente. Sie müssen unter Einsatz der entsprechenden Maßnahmen gemäß den gültigen Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden (V2 empfiehlt die Entsorgung durch getrennte Müllsammlung. Auch der Sender besteht aus umweltbelastenden Materialien. Deshalb müssen die gleichen Lösungen bei der Entsorgung zur Anwendung kommen. Bei einem Auslaufen von Elektrolyten aus den Batterien müssen diese sofort ausgetauscht werden, wobei darauf zu achten ist, jeglichen Kontakt mit diesen Stoffen sorgfältig zu vermeiden.

KONFORMITÄT ZUR RICHTLINIE 99/05/EG

Die Sender ADLER entsprechen den durch die Richtlinie 99/05/EG festgelegten, grundlegenden Anforderungen. Zur Anwendung kommen die folgenden technischen Bestimmungen zur Prüfung deren Konformität:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Gesellschaft:

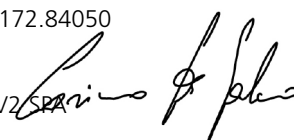
V2 SPA
 Corso Principi di Piemonte 65
 12035 RACCONIGI -ITALY
 Tel. +39.0172.812411 - Fax +39.0172.84050

Kontaktperson:

Cosimo De Falco
 Gesetzlicher Vertreter

Racconigi le 10/09/2009

Der gesetzliche Vertreter der Firma V2 SPA
Cosimo De Falco



Funcionamiento de los diodos luminosos

Los diodos presentes en el transmisor se encienden cuando el canal correspondiente está transmitiendo. Cada modelo utiliza diodos luminosos diferentes según los canales disponibles (los diodos luminosos se visualizan en la primera página).

Función de las teclas	
	Tecla UP: activa el automatismo en el ascenso
	Tecla STOP: detiene el automatismo
	Tecla DOWN: activa el automatismo en el descenso
	Activa la función solar en la centralita.
	Desactiva la función solar en la centralita.
	Permite seleccionar el canal a utilizar para la transmisión de radio. 1. Pulse la tecla C varias veces hasta seleccionar el canal deseado: el diodo luminoso correspondiente se queda encendido por algunos segundos. 2. Pulse una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando. Para seleccionar todos los canales simultáneamente es suficiente con pulsar más veces la tecla C hasta que todos los diodos luminosos permanezcan encendidos. Para visualizar el canal programado pulse una sola vez la tecla C .

SUSTITUCION DE LA PILA

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando el alcance radio se hace insuficiente a las propias exigencias de utilización o cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil. Abrir la tapa de las pilas y sustituir las dos pilas respetando la polaridad como indicado en la figura 2.

ATENCION: Las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (**V2** recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada). El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituirlas de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los emisores ADLER, están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

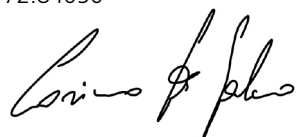
Sociedad:

V2 SPA
Corso Principi di Piemonte 65
12035 RACCONIGI -ITALY
Tel. +39.0172.812411 - Fax +39.0172.84050

Persona de contacto:

Cosimo De Falco
Representante legal

Racconigi, a 10/09/2009
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco



Werking van de leds

De op de zender aanwezige leds gaan branden wanneer het overeenkomstige kanaal aan het zenden is. Leder model maakt van verschillende leds gebruik al naargelang de beschikbare kanalen (de gebruikte leds worden in de eerste pagina weergegeven).

Functie van de toetsen	
	Toets UP: activeert het automatisme in STIJGING.
	Toets STOP: stopt het automatisme
	Toets DOWN: activeert het automatisme in DALING
	Activeert de zonfunctie op de centrale
	Deactiveert de zonfunctie op de centrale
	Maakt het mogelijk om het kanaal te selecteren dat gebruikt wordt voor de radiozending. 1. Druk meer keren op toets C tot het gewenste kanaal geselecteerd wordt. De overeenkomstige led blijft enkele seconden branden. 2. Druk op een van de toetsen UP, DOWN of STOP om de opdracht uit te zenden. Om alle kanalen gelijktijdig te selecteren, volstaat het meer keren op de toets C te drukken tot alle LEDS blijven branden. Druk, om het ingestelde kanaal weer te geven, een keer op toets C .

BATTERIJ VERVANGEN

Vervang de batterij als het bereik afneemt of als de lichtsterkte van de led verzwakt. Open het deksel van de batterijlade en vervang de twee batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit klopt (zie afbeelding 2).

WAARSCHUWING: Batterijen bevatten vervuilende stoffen. Gooi ze weg zoals voorgeschreven door de milieuriichtlijnen. De zender bevat eveneens vervuilende stoffen en moet volgens dezelfde procedure worden weggegooid. Gelieve de batterij onmiddellijk te vervangen als ze lekt en vermijd elk contact met de elektrolytische vloeistoffen.

CONFORMITEIT MET RICHTLIJN 99/05/CE

De ADLER zenders beantwoorden aan de voorschriften van de volgende EG richtlijn(en) en aan onderstaande normen:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Vennootschap:

V2 SPA
Corso Principi di Piemonte 65
12035 RACCONIGI -ITALY
Tel. +39.0172.812411 - Fax +39.0172.84050

Contactpersoon:

Cosimo De Falco
Rechtsgeldig vertegenwoordiger

Racconigi, 10/09/2009

Wettelijke vertegenwoordiger van V2 SPA

Cosimo De Falco

